



# Manuel du Générateur portable fumée froide : Air Trace MK2

---

(ES) Equipements Scientifiques SA - Département Bio-tests & Industries  
127 rue de Buzenval BP 26 - 92380 Garches  
Tél. 01 47 95 99 90 - Fax. 01 47 01 16 22  
e-mail: bio@es-france.com - Site Web: www.es-france.com

---

# FICHE TECHNIQUE

Ce générateur portable de fumée froide Air Trace est idéal pour les situations où une faible quantité de fumées est requise pour tests aérodynamiques, pour tests de traçage d'air, ou à utiliser dans des endroits isolés sans alimentation disponible.

Il peut générer de forts jets de fumées ou un jet stable de fumées si requis, pendant 10 minutes (en batterie à pleine charge) ou 1 heure avec en option l'adaptateur secteur et une batterie de secours.

Le générateur est très compact et est alimenté sur une batterie 12 V rechargeable.

2 versions sont proposées :

- version boîtier acier inox SS avec boîtier gris (plus dédié aux applications chambre propre)
- version boîtier émaillé orange (applications standards)

Livré prêt à l'emploi avec chargeur de batterie, bouteille de 500 ml de fluide pour fumée, sonde d'extension et mallette de transport.

## En option on propose :

- adaptateur secteur
- batterie de secours plomb acide
- batterie NiMH
- accessoire de contrôle à distance par radio
- accessoire de contrôle à distance par câble
- bouteille de fluide de secours

## Caractéristiques techniques :

- capacité du réservoir : 110 cc
- alimenté par batterie 12 V DC / 2,3 Ah
- consommation de fluide : 2 cc /min
- dimensions : 227 x 66 x 81 mm
- poids : 2,7 kg

# VEILLEZ À LIRE ATTENTIVEMENT LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE GÉNÉRATEUR DE FUMÉE.

Merci d'avoir choisi le AirTrace MK2 de Concept. Vous êtes désormais propriétaire d'un générateur de fumée robuste, portable et dernier cri, idéal pour suivre les mouvements d'air. Avant de l'utiliser, nous vous recommandons de lire attentivement l'ensemble des instructions. Le respect des suggestions contenues dans le présent manuel vous permettra de bénéficier de performances exceptionnelles de la part de votre appareil, et ce pendant plusieurs années.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

<b>Génération de fumée</b>	
Haut rendement	2,8 m <sup>3</sup> /minute
Faible rendement	1,4 m <sup>3</sup> /minute
<b>Consommation d'énergie</b>	65 à 75 W
<b>Capacité du réservoir</b>	110 ml
<b>Consommation de fluide</b>	
Haut rendement	2 ml par minute
Faible rendement	1 ml par minute
<b>Batterie</b>	12 V/2,3 Ah
<b>Dimensions</b>	227 x 66 x 81 mm
<b>Durée de génération de fumée (durée de vie de la batterie)* en continu*</b>	
Haut rendement	10 à 12 minutes
Faible rendement	15 à 20 minutes
Adaptateur secteur	60 minutes

## DÉBALLAGE ET INSPECTION

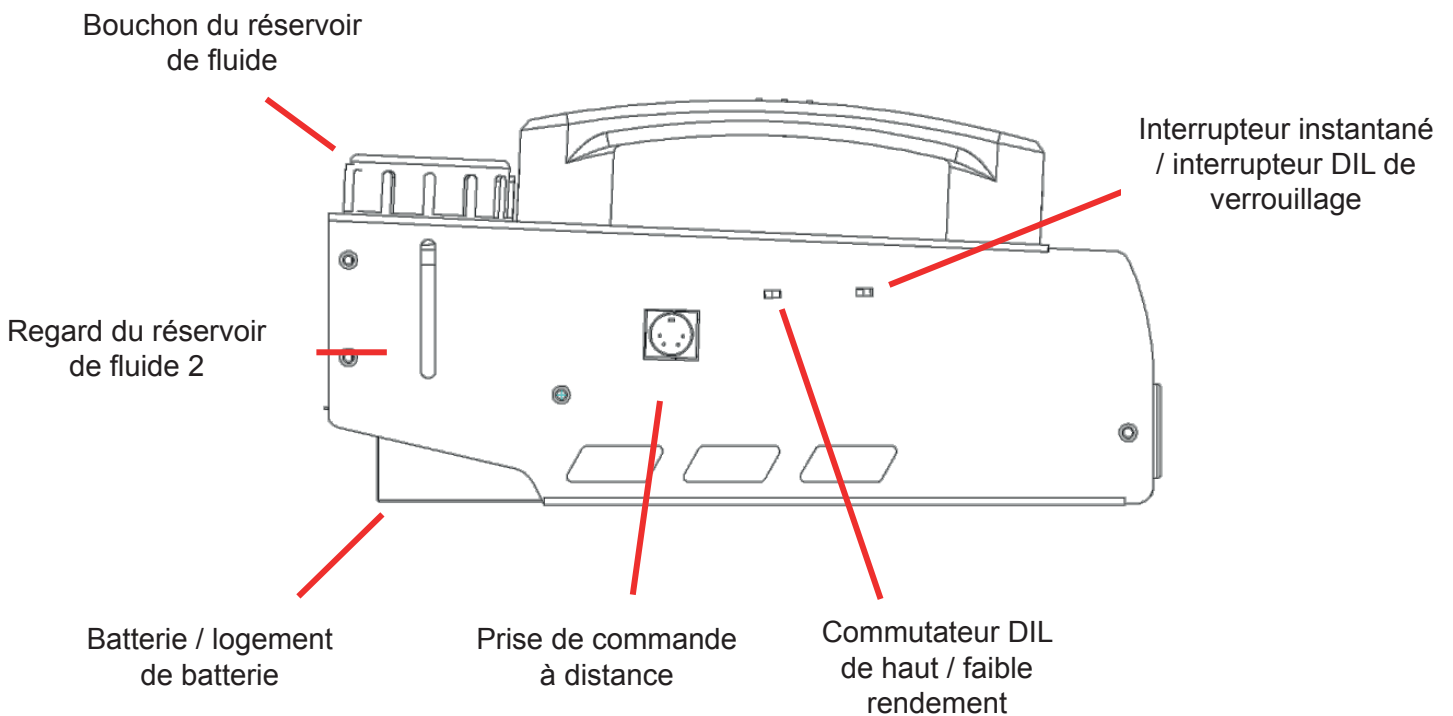
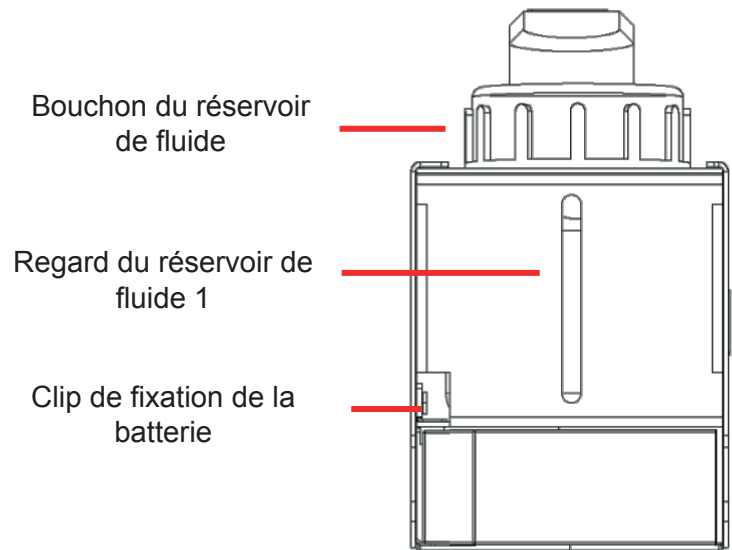
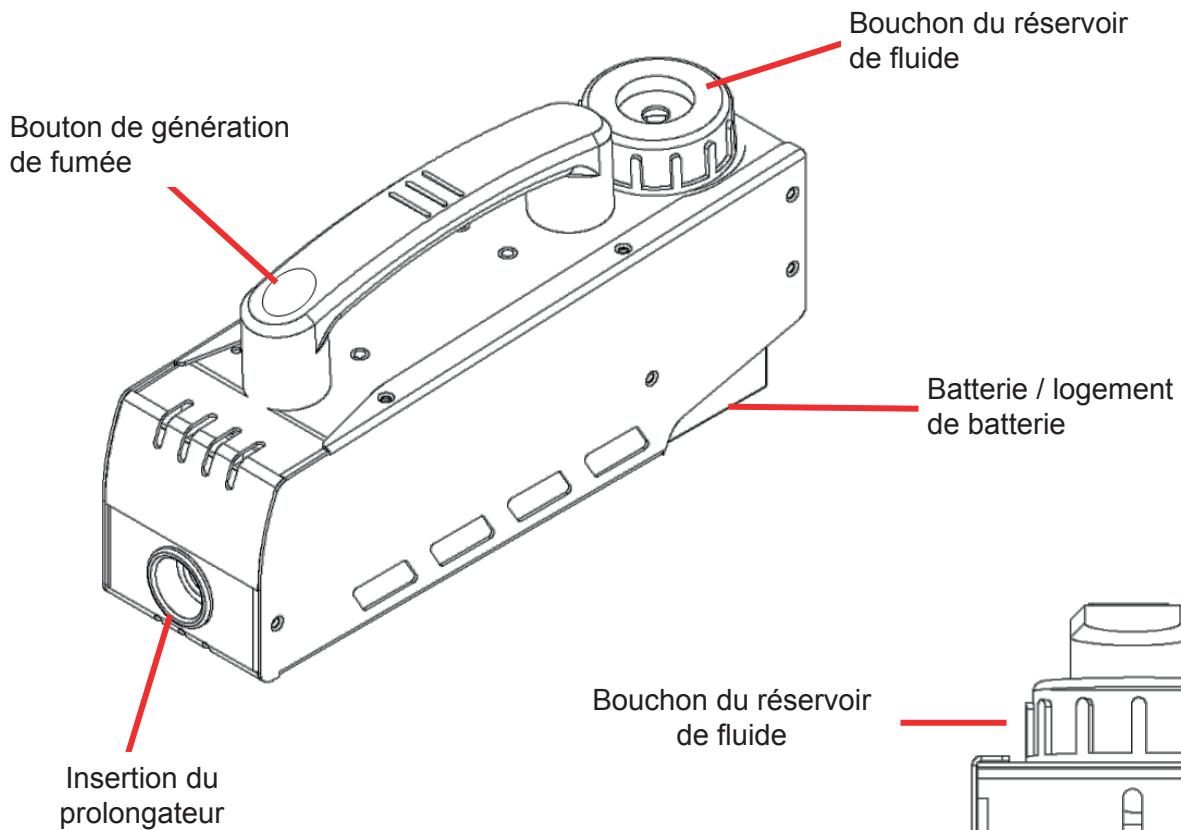
Ouvrez le carton d'expédition et vérifiez que tout l'équipement nécessaire pour faire fonctionner l'instrument est intact. En cas de dommages dues au transport, contactez immédiatement votre distributeur Concept. Les éléments suivants doivent être présents, en plus de ce manuel :

- Générateur de fumée Air Trace MK2
- Batterie rechargeable
- Chargeur et câble de batterie
- 500 ml de fluide de génération de fumée
- Prolongateur
- Mallette de transport professionnelle (avec clés)

## REMARQUES ET MISES EN GARDE IMPORTANTES

- Retirez la batterie/débranchez l'adaptateur secteur avant de remplir le réservoir de liquide.
- Maintenez l'appareil à la verticale. Veillez à ce que l'appareil reste toujours sec.
- Retirez la batterie ou débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Cette machine n'est pas étanche à l'eau ou aux éclaboussures. En cas de pénétration d'humidité, d'eau ou de liquide de génération de fumée à l'intérieur de l'enceinte de l'instrument, coupez immédiatement l'alimentation électrique et contactez Concept avant de réutiliser l'appareil.
- L'appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Consultez votre distributeur Concept ou tout autre service d'entretien qualifié.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Pendant que l'appareil fonctionne, tenez la buse à l'écart de tout objet, à au moins 50 cm.
- La vapeur de fumée au niveau de l'évacuation de l'appareil est sous pression et chaude.
- Ne visez jamais des personnes avec la buse de sortie.
- Utilisez l'instrument dans une zone correctement ventilée. Ne recouvrez jamais les événements que se trouvent sur la façade du générateur de fumée. Ne visez jamais des flammes nues avec la buse de sortie.
- La buse de sortie est chaude pendant qu'elle fonctionne. Tenez les substances inflammables à au moins 50 cm de la buse.
- Laissez toujours le générateur refroidir avant d'essayer de le nettoyer ou de l'entretenir.
- N'exposez jamais la batterie à une chaleur excessive, et tenez-la à l'écart de toute flamme nue.
- Utilisez uniquement le fluide de génération de fumée pour Air Trace fourni.
- Vérifiez toujours qu'il y a suffisamment de liquide dans le réservoir, afin d'éviter tout dommage inutile.
- En cas de défaillance de votre Air Trace MK2, cessez immédiatement de l'utiliser. Videz entièrement le réservoir de fluide de génération de fumée, emballez correctement l'appareil, puis renvoyez-le à votre distributeur Concept afin de procéder à sa réparation.
- Videz toujours le réservoir de fluide avant d'expédier ou de transporter l'appareil.
- Le fluide de génération de fumée ne doit en aucun cas être bu. En cas d'ingestion, appelez immédiatement un médecin. En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincez abondamment à l'eau.

# VUE D'ENSEMBLE



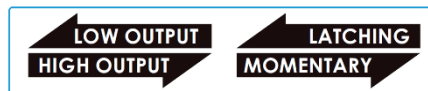
# PARAMÉTRAGE

- Retirez l'ensemble de l'emballage. Vérifiez que le rembourrage en mousse et en plastique est bien retiré, plus particulièrement dans la zone de la buse.
- Remplissez l'appareil avec le fluide de génération de fumée pour Air Trace Concept. Une fois le réservoir rempli, remettez le bouchon en place.
- Chargez la batterie. Branchez l'adaptateur sur une prise électrique mise à la terre. Le témoin vert qui se trouve sur le chargeur de batterie s'allume dès que celui-ci est branché sur l'alimentation électrique. Branchez ensuite la tête de chargement sur la batterie. La LED orange/jaune indique que le chargement est lancé. La LED verte indique que le chargement est en cours. Notez que la batterie met environ 8 heures à se charger la première fois. La batterie sera entièrement chargée au bout de 2 à 3 heures.
- Alignez la batterie chargée avec le Air Trace MK2 (avec le contact électrique de la batterie sur le côté droit de la ligne centrale).
- Soulevez le clip de fixation en argent de la batterie, qui se trouve sur la face arrière du générateur
- Faites coulisser la batterie à l'intérieur, jusqu'à ce que vous sentiez qu'elle est en place.

# FONCTIONNEMENT

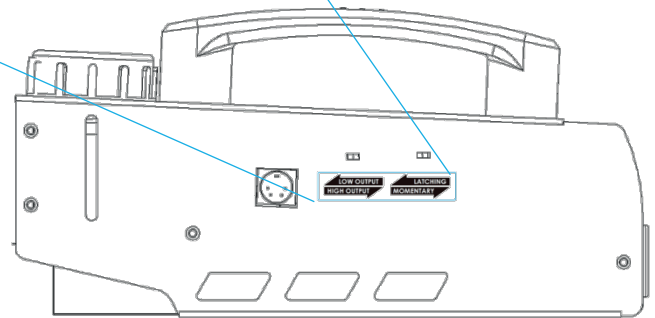
Le Air Trace MK2 offre une combinaison de deux modes de fonctionnement. Vous pouvez choisir entre :

- « High/Low output »
- « Latching/Momentary »



Sur le côté droit de l'appareil se trouvent deux commutateurs DIL et une étiquette située juste en-dessous.

Réglez soigneusement les commutateurs DIL sur les valeurs souhaitées à l'aide d'un tournevis de petite taille/d'une sonde.



**Remarque :** il n'y a quasiment aucun temps de préchauffage.


- Pour générer de la fumée, appuyez sur le bouton qui se trouve sur la poignée de l'appareil. La LED clignote alors en vert. Au bout d'une ou deux secondes, de la fumée est générée.
- Le Air Trace MK2 génère de la fumée en continu jusqu'à ce que le bouton soit enfoncé une seconde fois (mode « Latching »), ou jusqu'à ce qu'il soit relâché (mode « Momentary »). Notez que la LED verte continue à clignoter pendant environ 10 secondes après l'arrêt de l'appareil.
- Lorsque la LED devient rouge, cela signifie que la batterie doit être chargée. L'appareil pourra continuer à générer de la fumée pendant une courte durée dès que le témoin rouge aura commencé à clignoter.
- TRÈS IMPORTANT – pour garantir une durée de vie optimale de la batterie, retirez celle-ci de l'appareil dès que vous avez terminé.
- Surveillez attentivement le niveau du liquide de génération de fumée afin d'être certain que l'appareil n'en manquera pas. Un réservoir de fluide plein équivaut à environ 50 minutes de génération de fumée.
- L'appareil peut être utilisé à un certain angle, à condition que le fluide de génération de fumée soit bien aspiré à l'intérieur. Lorsque le réservoir est plein, il peut être utilisé pour générer de la fumée à +/- 45° par rapport à l'horizontale. Vérifiez que le bouchon de remplissage est bien serré.

**Remarque :** pour retirer la batterie, soulevez le clip de fixation en argent de la batterie, qui se trouve sur la face arrière du générateur, puis sortez la batterie.

# REMARQUES SUR LES PERFORMANCES DE L'APPAREIL

- Tous les générateurs de fumée développent de la condensation autour de la buse de sortie.
- Le Air Trace MK2 peut parfois produire de petits nuages de fumée pendant qu'il fonctionne, et pendant environ une minute après qu'il a été éteint. Cela est normal et n'indique en aucun cas une défaillance.
- Après un fonctionnement en continu, l'enceinte du générateur est chaude, plus particulièrement sur le devant de l'appareil. Manipulez l'appareil avec précaution pendant la génération de fumée, et juste après. Veillez à toujours porter l'appareil par la poignée uniquement, et à le laisser refroidir avant de le placer dans une mallette de transport.
- En cas de faible génération de fumée, de bruit au niveau de la pompe ou d'absence de fumée, retirez immédiatement la batterie. Vérifiez le niveau de fluide et rechargez la batterie. Dès que le réservoir de liquide est plein et que la batterie est chargée, branchez la batterie sur l'appareil et appuyez sur le bouton qui se trouve sur la poignée.
- Si l'appareil ne fonctionne toujours pas et si vous ne parvenez pas à déterminer la cause du problème, n'ouvrez surtout pas l'enceinte. Le système ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Renvoyer l'instrument à un distributeur Concept afin de procéder à sa réparation.

**Concept Engineering Limited**  
7 Woodlands Business Park  
Woodlands Park Avenue  
Maidenhead, Berkshire SL6 3UA, UK  
TEL +44 (0)1628 825555 FAX +44 (0)1628 826261  
E: [info@concept-smoke.co.uk](mailto:info@concept-smoke.co.uk) / [www.conceptsmoke.com](http://www.conceptsmoke.com)




### Declaration of Conformity

This document certifies that the equipment detailed below and manufactured by Concept Engineering Ltd has been manufactured, assembled and inspected in accordance with the relevant drawings, parts list and reference materials, and has been fully tested in accordance with the product specifications.

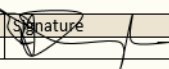
Air Trace MK2


Concept further declare that the equipment detailed above where appropriate complies with the following relevant Technical Directives and regulations and is appropriately CE marked




Applicable Equipment

Reference	Directive
2006/95/EC (73/23/EEC)	Low Voltage
87/404/EEC	Simple Pressure Vessels
2004/108/EC (89/336/EEC)	Electromagnetic Compatibility
98/37/EC	Machinery
93/68/EEC	CE Marking

Name	Title	Signature	Date
Trevor Dunnington	Technical Director		20 <sup>th</sup> January 2012

 Company Registration No: 859061  
VAT Registration No: 208 6183 66  
Registered Office: Sterling House, 27 ~~High Street~~ ~~High Street~~ Road, Redhill, Surrey, RH1 6RW  
Member of the Fire Protection Association





# ACCESSOIRES / CONSOMMABLES

## Prolongateur

- En cas de branchement du tube d'extension pour diriger la fumée avec précision, vérifiez que les orifices d'aération qui se trouvent dans le tube se trouvent au niveau de l'extrémité la plus proche de l'appareil. Ceux-ci sont prévus pour aspirer l'air dans le flux de vapeur et faciliter la formation de fumée.
- Une petite quantité de dépôt se forme au fil du temps dans le tube d'extension en raison de la restriction des particules de fumée. Nettoyez régulièrement le tube d'extension.



## Adaptateur secteur (en option)

- Le Air Trace MK2 peut être alimenté via un adaptateur secteur proposé en option, qui se branche sur une prise électrique standard. L'adaptateur se branche sur une batterie factice qui se branche sur le compartiment de batterie sur le générateur de fumée. Cela permet de prolonger la durée d'utilisation.



## Commande à distance (en option)

- En cas d'utilisation de la commande à distance proposée en option, placez le commutateur DIL en position de verrouillage. Branchez la fiche du récepteur de commande à distance sur la prise de commande à distance.
- Pour générer de la fumée appuyez sur le bouton A qui se trouve sur l'émetteur.
- Pour arrêter de générer de la fumée appuyez sur le bouton B qui se trouve sur l'émetteur.
- Retirez-la après utilisation.



## Commande à distance câblée (en option)

- Une commande à distance/une minuterie plug-in et câblée proposée en option peut être branchée sur la prise de commande à distance. Le câble mesure environ 8 mètres.
- La durée de la projection de fumée est réglée sur 10 secondes. L'intervalle est contrôlé à l'aide du cadran qui se trouve sur la commande, et peut être réglé entre 3 et 220 secondes.
- La fumée peut également être déclenchée à l'aide d'un interrupteur instantané à ressort.



**Des pièces de rechange telles que des batteries, du fluide de génération de fumée, des chargeurs et d'autres composants sont disponibles auprès de Concept.**

L'élimination de ce produit est soumise aux réglementations nationales applicables à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.  
( directive 2002/96/CE du 27 janvier 2003 )

